

## F

ise eBUS Adapter

**Consignes de sécurité**

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

En cas de non-respect des instructions d'installation, il y a danger de détérioration de l'appareil, d'incendie ou d'autres dangers. Ces instructions d'installation font partie du produit et doivent rester chez le client.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

**Structure de l'appareil**  
ise eBUS Adapter

- Raccordement eBUS
- LED PWR: verte lorsque la tension minimale de l'eBUS est présente.
- LED COM: verte lorsque la connexion d'un appareil de la série de produits ise smart connect Vaillant est établie avec l'eBUS.
- Raccordement USB
 Utilisez de manière standard le câble USB fourni. Veuillez noter qu'il n'est généralement pas autorisé d'utiliser des câbles USB de plus de 3 m de long.

**Indication importante:** Le câble adaptateur pour le port USB est pourvu d'une fiche angulaire Mini USB-B. Pour éviter les dommages, tirez la fiche angulaire vers l'avant.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

**Fonction**

**Informations système**

L'ise eBUS Adapter est un composant système conçu pour le raccordement du système de régulation avec bus modulaire de la société Vaillant à un appareil de la série de produits ise smart connect Vaillant afin de mettre à disposition l'accès à l'eBUS.

Le montage et le raccordement électrique doivent uniquement être effectués par une entreprise spécialisée agréée.

Vous trouverez les descriptions techniques sur notre site internet.

**Utilisation conforme à la destination**

L'ise eBUS Adapter est l'interface entre l'eBUS des installations de chauffage Vaillant et un appareil de la série de produits ise smart connect Vaillant. A cet effet, il offre:


- une interface USB pour le raccordement de l'appareil de la série ise smart connect Vaillant et
- les bornes de raccordement pour l'eBUS sur le système de chauffage Vaillant.

**Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à la destination. Le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages en résultant. Le risque est exclusivement à charge de l'exploitant.**

Les appareils de la série de produits ise smart connect Vaillant utilisent l'ise eBUS Adapter pour la communication avec les appareils eBUS. Le raccordement à l'eBUS a lieu sur la boîte de dérivation prévue à cet effet.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

**Informations pour électriciens**  
**Montage et raccordement électrique**

 **DANGER!**  
Choc électrique en cas de contact de pièces sous tension dans l'environnement de montage. Le choc électrique peut conduire à la mort. Avant les travaux sur l'appareil, mettre hors tension et recouvrir les éléments sous tension situés à proximité!

## E

ise eBUS Adapter

**Notas de seguridad**

El montaje y la instalación de dispositivos eléctricos deberán encargarse únicamente a personal especializado en electricidad. Si no observan las instrucciones, pueden provocarse daños materiales en el dispositivo, fuego u otros peligros. Estas instrucciones forman parte de este producto y deben permanecer en posesión del cliente.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

**Estructura del dispositivo**  
ise eBUS Adapter

- Conexión del eBUS
- LED PWR: verde si está disponible la tensión mínima del eBUS.
- LED COM: verde si se ha realizado la conexión de un dispositivo de la serie de productos ise smart connect de Vaillant con el eBUS.
- Conexión USB
 Utilice de forma estándar el cable USB suministrado. Tenga en cuenta que la utilización de cables USB con una longitud de más de 3 m básicamente no está permitida.

**Nota importante:** El cable adaptador para el puerto USB debe equiparse con una clavija angular mini USB B. Es imprescindible que extraiga la clavija angular hacia delante para evitar posibles daños.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

**Función**

**Información del sistema**  
El ise eBUS Adapter es un componente de sistema para la conexión del sistema de regulación modular de bus de la empresa Vaillant con un dispositivo de la serie de productos ise smart connect de Vaillant para facilitar el acceso al eBUS.

El montaje y la conexión eléctrica solo deben realizarse por un taller especializado oficial. Las descripciones técnicas se pueden consultar siempre de forma actualizada en nuestra página de Internet.

**Uso autorizado**

El ise eBUS Adapter es la interfaz entre el eBUS de las instalaciones de calefacción de Vaillant y un dispositivo de la serie de productos ise smart connect de Vaillant. Para ello ofrece:


- una interfaz USB para la conexión del dispositivo de la serie de productos ise smart connect de Vaillant y
- bornes de conexión para la conexión del eBUS al sistema de calefacción de Vaillant.

**Un uso diferente al que se ha descrito se considerará como no autorizado. El fabricante/proveedor no asumirá la responsabilidad por los daños resultantes. El explotador asumirá el riesgo individualmente.**

Los dispositivos de la serie de productos ise smart connect de Vaillant utilizan el ise eBUS Adapter para la comunicación con los dispositivos eBUS. La conexión al eBUS se realiza en la caja de derivación prevista para ello.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

**Información para el personal especializado en electricidad**  
**Montaje y conexión eléctrica**

 **¡PELIGRO!**  
Descarga eléctrica en caso de contacto con piezas bajo tensión en el entorno de montaje. La descarga eléctrica puede producir la muerte. Desconecte el dispositivo antes de comenzar con el trabajo y cubra todas las piezas bajo tensión que se encuentren en el entorno.

## I

ise eBUS Adapter

**Avvertenze di sicurezza**

Il montaggio di apparecchi elettrici deve essere eseguito solo da elettricisti qualificati. In caso di mancata osservanza delle istruzioni si possono verificare danni all'apparecchio, incendi o altri pericoli. Le presenti istruzioni sono parte del prodotto e devono restare presso il cliente.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

**Struttura dell'apparecchio**  
ise eBUS Adapter

- Collegamento eBUS
- LED PWR: verde se è applicata la tensione minima dall'eBUS.
- LED COM: verde se il collegamento tra un apparecchio della serie di prodotti ise smart connect Vaillant e l'eBUS è attivo.
- Porta USB
 Utilizzare come standard il cavo USB in dotazione. Si osservi che non è consentito impiegare cavi USB lunghi più di 3 m.

**Avviso importante:** Il cavo adattatore per la porta USB è munito di una spina a gomito Mini USB-B. Per evitare danni, estrarre la spina a gomito tirandola verso il lato anteriore.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

### Funzione

**Informazioni sul sistema**

L'ise eBUS Adapter è un componente di sistema che consente di collegare il sistema di regolazione con bus modulare della Vaillant a un apparecchio della serie di prodotti ise smart connect Vaillant e per rendere così disponibile l'accesso all'eBUS.

Il montaggio e il collegamento elettrico devono essere eseguiti solo da un'azienda qualificata e specializzata nel settore. Per la descrizione tecnica aggiornata si prega di visitare il nostro sito Internet.

**Uso conforme**

L'ise eBUS Adapter è l'interfaccia tra l'eBUS di impianti di riscaldamento Vaillant e un apparecchio della serie di prodotti ise smart connect Vaillant e offre:


- una porta USB per collegare l'apparecchio della serie di prodotti ise smart connect Vaillant e morsetti di collegamento dell'eBUS al sistema per riscaldamento Vaillant.
- morsetti di collegamento dell'eBUS al sistema per riscaldamento Vaillant.

**Un uso diverso o che esula dallo scopo previsto è considerato non conforme. Il produttore/fornitore declina qualsiasi responsabilità degli eventuali danni che ne possono derivare. Il rischio è completamente a carico dell'utente.**

Gli apparecchi della serie di prodotti ise smart connect Vaillant utilizzano l'ise eBUS Adapter per comunicare con gli apparecchi eBUS. Il collegamento all'eBUS viene eseguito nella cassetta di derivazione prevista.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

**Informazioni per elettricisti qualificati**  
**Montaggio e collegamento elettrico**

 **PERICOLO!**  
Folgorazione elettrica per contatto con parti sotto tensione nell'area di montaggio. La folgorazione elettrica può essere mortale. Prima di iniziare a lavorare, scollegare la tensione dall'apparecchio e schermare le parti adiacenti ancora sotto tensione!

## NL

ise eBUS Adapter

**Veiligheidsaanwijzingen**

Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een elektrotechnicus.

Wanneer de handleiding niet in acht wordt genomen, kan er schade aan het apparaat, brand of andere gevaren ontstaan.

Deze handleiding maakt deel uit van het product en moet aan de klant worden overhandigd.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

**Opbouw van het apparaat**  
ise eBUS Adapter

- Aansluiting eBUS
- LED PWR: groen wanneer de minimale spanning van de eBUS aanwezig is.
- LED COM: groen wanneer de verbinding van een apparaat uit de productserie ise smart connect Vaillant met de eBUS tot stand is gebracht.
- USB-aansluiting
 Gebruik standaard de meegeleverde USB-kabel. Houd er rekening mee, dat het gebruik van USB-kabels met een lengte van meer dan 3 m niet is toegestaan.

**Belangrijke aanwijzing:** De adapterkabel voor de USB-poort is voorzien van een haakse mini-USB B-connector. Om beschadigingen te voorkomen, moet de haakse connector recht naar voren toe worden verwijderd.

### Functie

**Systeeminformatie**

De ise eBUS Adapter is een systeemcomponent om het busmodulaire regelsysteem van Vaillant te verbinden met een apparaat uit de productserie ise smart connect Vaillant voor toegang tot de eBUS. Montage en elektrische aansluiting mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend installatiebedrijf. De meest recente technische beschrijvingen zijn te allen tijde beschikbaar op onze internetsite.

**Bedoeld gebruik**

De ise eBUS Adapter vormt de interface tussen de eBUS van Vaillant verwarmingsinstallaties en een apparaat uit de productserie ise smart connect Vaillant. Daarvoor biedt deze:


- een USB-interface voor aansluiting van het apparaat uit de productserie ise smart connect Vaillant en
- aansluitklemmen voor de eBUS op het Vaillant verwarmingssysteem.

**Elk ander of verdergaand gebruik geldt als niet conform het bedoelde gebruik. Voor hieruit voortkomende schade is de fabrikant/leverancier niet aansprakelijk. Het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.**

De apparaten uit de productserie ise smart connect Vaillant gebruiken de ise eBUS Adapter voor communicatie met eBUS-apparaten. Aansluiting op de eBUS vindt plaats in de voorziene aftakdoos.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

**Informatie voor elektrotechnici**  
**Montage en elektrische aansluiting**

 **GEVAAR!**  
Elektrische schok bij aanraking van spanningvoerende delen nabij de montagelocatie. Een elektrische schok kan de dood tot gevolg hebben. Schakel het apparaat spanningsloos voor aanvang van werkzaamheden en dek spanningvoerende delen in de omgeving af!

## GB

ise eBUS Adapter

**Safety notes**

Electrical devices may only be installed and mounted by qualified electricians.

Failure to observe the installation guide can result in damage to the device, fire or other dangers.

This installation guide is part of the product and must remain with the customer.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

**Device design**  
ise eBUS Adapter

- eBUS connection
- LED PWR: green when minimum voltage from eBUS is connected.
- LED COM: green when connection is made from a device of the ise smart connect Vaillant product range with the eBUS.
- USB connection
 Use the supplied USB cable as standard. Please note that the use of USB cables with a length of more than 3 m is generally not permitted.

**Important note:** The adapter cable for the USB port is equipped with a mini USB-B angled plug. To prevent damage, the angled plug must always be pulled out toward the front.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

### Function

**System information**

The ise eBUS Adapter is a system component for the connection of bus modular control from Vaillant with a device of the ise smart connect Vaillant product range in order to provide access to the eBUS. Mounting and electrical connection may only be carried out by a certified specialised engineer. Up-to-date technical descriptions are always available on our website.

**Proper use**

The ise eBUS Adapter is the interface between the eBUS of Vaillant heating systems and a device of the ise smart connect Vaillant product range. For this purpose, it offers

- a USB interface for connection of the device of the ise smart connect Vaillant product range and
- connection terminals for the eBUS to the Vaillant heating system.

**Any other use or use beyond this purpose is considered improper. The manufacturer/supplier does not accept any liability for damage caused as a result of this. The operator assumes all risk.**

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

**Information for electricians**  
**Mounting and electrical connection**

 **DANGER!**  
There is a danger of electric shock if live parts in the installation area are touched. Electric shocks can lead to death. Isolate before working on the device. Cover up live parts in the vicinity!

## D

ise eBUS Adapter

**Sicherheitshinweise**

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

Bei Nichtbeachtung der Anleitung können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Kunden verbleiben.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

**Geräteaufbau**  
ise eBUS Adapter

- Anschluss eBUS
- LED PWR: grün wenn Mindestspannung vom eBUS anliegt.
- LED COM: grün wenn Verbindung von einem Gerät der ise smart connect Vaillant Produktreihe mit dem eBUS aufgebaut ist.
- Anschluss USB
 Verwenden Sie standardmäßig das mitgelieferte USB-Kabel. Bitte beachten Sie, dass der Einsatz von USB-Kabeln mit einer Länge von mehr als 3 m grundsätzlich nicht zulässig ist.

**Wichtiger Hinweis:** Das Adapter Kabel für den USB Port ist mit einem Mini USB-B Winkelstecker versehen. Um Beschädigungen zu vermeiden, ziehen Sie den Winkelstecker unbedingt nach vorne ab.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

**Funktion**

**Systeminformationen**

Der ise eBUS Adapter ist eine Systemkomponente zur Verbindung des busmodularen Regelsystems der Fa. Vaillant mit einem Gerät der ise smart connect Vaillant Produktreihe um den Zugang zum eBUS zur Verfügung zu stellen. Die Montage und der elektrische Anschluss dürfen nur durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb vorgenommen werden. Die technischen Beschreibungen finden Sie stets aktuell auf unserer Internet-Seite.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Der ise eBUS Adapter ist die Schnittstelle zwischen dem eBUS von Vaillant Heizungsanlagen und einem Gerät der ise smart connect Vaillant Produktreihe. Dazu bietet er:


- eine USB-Schnittstelle zum Anschluss des Gerätes der ise smart connect Vaillant Produktreihe und
- Anschlussklemmen für den eBUS an das Vaillant Heizungssystem.

**Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht. Das Risiko trägt allein der Betreiber.**

Die Geräte der ise smart connect Vaillant Produktreihe verwenden den ise eBUS Adapter zur Kommunikation mit eBUS-Geräten. Der Anschluss an den eBUS erfolgt an der vorgesehenen Abzweigdose.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

**Informationen für Elektrofachkräfte**  
**Montage und elektrischer Anschluss**

 **GEFAHR!**  
Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile in der Einbauumgebung. Elektrischer Schlag kann zum Tod führen. Vor Arbeiten am Gerät freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!

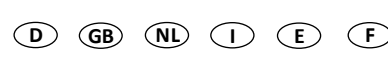
## ise

ise eBUS Adapter  
Bestell-Nr.: 2-0001-003

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

**Installationsanleitung**  
**Installation Guide**  
**Installatiehandleiding**  
**Istruzioni di installazione**  
**Instrucciones de instalación**  
**Instruccions d'installation**



Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

Le montage et le branchement des appareils électriques peuvent uniquement être effectués par des électriciens.

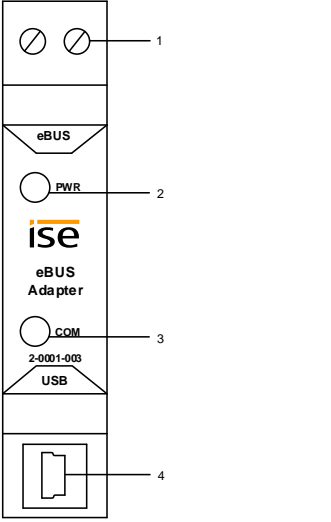


Abbildung 1
 Figure 1
 Afbeelding 1
 Figura 1
 Figura 1
 Illustration 1

**F**
**Monter l'appareil (Illustration 1)**

L'appareil doit uniquement être installé dans les bâtiments. Tenir compte de la plage de température. Veiller à un refroidissement suffisant.

- Clipser l'appareil sur un rail DIN selon DIN EN 60715. Position de montage, voir Illustration 1.
- Raccorder l'appareil de la série ise smart connect Vaillant avec le câble USB sur le port USB (4). (Utilisez le câble USB fourni). Notez que le câble de raccordement est pourvu d'une fiche angulaire.
- Raccorder l'eBUS aux bornes de raccordement (1) et avec l'eBUS du système Vaillant à l'interface souhaitée. **Indication importante:** la longueur maximale du câble de raccordement eBUS est de 125 mètres.

**Les indications relatives à l'installation sur eBUS de l'entreprise Vaillant (procédure à suivre lors du raccordement, sélection de la ligne, etc.) doivent être strictement observées.**

<b>Mise en service</b>	<b>Puesta en funcionamiento</b>
------------------------	---------------------------------

L'appareil est prêt à fonctionner après le raccordement au port USB d'un appareil de la série ise smart connect Vaillant et à l'eBUS.

<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>Datos técnicos</b>
------------------------------------	-----------------------

Tension de service	Alimentation via eBUS
Raccordement eBUS	Borne vissée 2 pol.
Raccordement USB	1 x Mini USB B
Puissance absorbée: eBUS	0,1 W à 24 V
Puissance absorbée: USB	0,05 W
Température ambiante USB	0 °C à +45 °C
Température de stockage	-25 °C à +70 °C
Largeur de montage	17,5 mm (1 U)

<b>Garantie</b>	<b>Garantía</b>
-----------------	-----------------

Nous accordons une garantie dans le cadre des stipulations légales. Veuillez nous renvoyer l'appareil port payé avec une description du défaut.

<b>ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH</b>	<b>ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH</b>
---	---

Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Allemagne

**E**
**Montaje del dispositivo (Figura 1)**

El dispositivo solo se puede instalar en edificios. Tenga en cuenta el rango de temperaturas. Procure mantener una refrigeración suficiente.

- Fije el dispositivo a presión sobre la regleta de perfil de sombrero según la norma DIN EN 60715. Véase la figura 1 para consultar la posición de montaje.
- Conecte el dispositivo de la serie de productos ise smart connect de Vaillant con el cable USB al puerto USB (4). (Utilice de forma estándar el cable USB suministrado.) Asegúrese de que el cable de conexión está provisto de una clavija angular.
- Conecte el eBUS a los bornes de conexión (1) y conéctelo con el eBUS del sistema Vaillant en la interfaz deseada. **Nota importante:** La longitud máxima del cable de conexión del eBUS es de 125 metros.

**Es imprescindible que se tengan en cuenta las notas correspondientes para la instalación en el eBUS de la empresa Vaillant (procedimiento para la conexión, selección del cable, etc.).**

<b>Messa in servizio</b>	<b>Ingebruikstelling</b>
--------------------------	--------------------------

Dopo aver collegato la porta USB di un apparecchio della serie di prodotti ise smart connect Vaillant e l'eBUS, l'apparecchio è pronto per l'uso.

<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>Datos técnicos</b>
------------------------------------	-----------------------

Tensión de funcionamiento	Alimentación a través del eBUS
Conexión del eBUS	Borne atornillado de 2 polos
Conexión USB	1 x mini USB B
Consumo de potencia: eBUS	0,1 W con 24 V
Consumo de potencia: USB	0,05 W
Temperatura ambiente	0 °C a +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-25 °C a +70 °C
Ancho de montaje	17,5 mm (1 ancho módulo)

<b>Garantía</b>	<b>Garanzia</b>
-----------------	-----------------

Nuestra garantía se ofrece dentro del marco de las disposiciones legales. Por favor, envíenos el dispositivo de vuelta libre de franqueo con una descripción del problema.

<b>ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH</b>	<b>ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH</b>
---	---

Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Alemania

**I**
**Montaggio dell'apparecchio (Figura 1)**

L'apparecchio deve essere installato solo all'interno di un edificio. Attenzione al campo di temperatura. Assicurare un raffreddamento sufficiente.

- Innestare l'apparecchio su una guida a T secondo DIN EN 60715. Per la posizione di montaggio vedere la figura 1.
- Collegare l'apparecchio della serie di prodotti ise smart connect Vaillant alla porta USB (4) mediante il cavo USB (utilizzare il cavo USB in dotazione). Si osservi che il cavo di collegamento è munito di una spina a gomito.
- Collegare l'eBUS ai morsetti (1) e a una qualsiasi interfaccia eBUS del sistema Vaillant. **Avviso importante:** la lunghezza massima del cavo di collegamento dell'eBUS è pari a 125 metri.

**È indispensabile attenersi alle indicazioni pertinenti all'installazione dell'eBUS della Vaillant (procedimento di collegamento, scelta del cavo, ecc.).**

<b>Messa in servizio</b>	<b>Ingebruikstelling</b>
--------------------------	--------------------------

Dopo aver collegato la porta USB di un apparecchio della serie di prodotti ise smart connect Vaillant e l'eBUS, l'apparecchio è pronto per l'uso.

<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>Datos técnicos</b>
------------------------------------	-----------------------

Tensione di esercizio	Alimentazione tramite eBUS
Collegamento eBUS	Morsetto a vite bipolare
Porta USB	1 Mini USB B
Potenza assorbita: eBUS	0,1 W a 24 V
Potenza assorbita: USB	0,05 W
Temperatura ambiente	0 °C ... +45 °C
Temperatura di immagazzinamento	-25 °C ... +70 °C
Larghezza di montaggio	17,5 mm (1 SLF)

<b>Garanzia</b>	<b>Garantie</b>
-----------------	-----------------

Concediamo la garanzia ai sensi delle disposizioni di legge. Si prega di inviarci l'apparecchio in franchigia postale insieme ad una descrizione del guasto.

<b>ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH</b>	<b>ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH</b>
---	---

Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Germania

**NL**
**Apparaat monteren (Afbeelding 1)**

Het apparaat mag uitsluitend binnen worden geïnstalleerd. Neem het toegestane temperatuurbereik in acht. Zorg voor voldoende koeling.

- Klik het apparaat op een profielrail conform EN 60715. Zie voor de montagestand Afbeelding 1.
- Sluit het apparaat uit de productserie ise smart connect Vaillant met de USB-kabel aan op de USB-poort (4) (gebruik de meegeleverde USB-kabel). De aansluitkabel is voorzien van een haakse connector.
- Sluit de eBUS aan op de aansluitklemmen (1) en verbindt deze op een willekeurige interface met de eBUS van het Vaillant systeem. **Belangrijke aanwijzing:** De maximaal toegestane lengte van de eBUS-aansluitkabel bedraagt 125 meter.

**De van toepassing zijnde aanwijzingen voor aansluiting op de eBUS van Vaillant (wijze van aansluiten, keuze van leidingmateriaal, enz.) moeten worden opgevolgd.**

<b>Commissioing</b>	<b>Inbetriebnahme</b>
---------------------	-----------------------

The device is ready for operation upon connection to the USB port of a device of the ise smart connect Vaillant product range and the eBUS.

<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>Datos técnicos</b>
------------------------------------	-----------------------

Bedrijfsspanning	Voeding via de eBUS
Aansluiting eBUS	2-polige schroefklem
Aansluiting USB	1x mini-USB B
Opgenomen vermogen: eBUS	0,1 W bij 24 V
Opgenomen vermogen: USB	0,05 W.
Omgevingstemperatuur	0 °C tot +45 °C
Opslagtemperatuur	-25 °C tot +70 °C
Inbouwbreedte	17,5 mm (1 module-eenheid)

<b>Garantie</b>	<b>Warranty</b>
-----------------	-----------------

Wij bieden de wettelijk vereiste garantie. Stuur het apparaat portvrij met een omschrijving van de fout aan ons retour.

<b>ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH</b>	<b>ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH</b>
---	---

Osterstraße 32/15
26122 Oldenburg
Duitsland

**GB**
**Mounting a device (Figure 1)**

The device may only be installed in buildings. Observe the temperature range. Ensure sufficient cooling.

- Snap the device onto a top-hat rail according to DIN EN 60715. For the installation position, see Figure 1.
- Connect the device of the ise smart connect Vaillant product range to the USB port (4) with the USB cable. (Use the supplied USB cable.) Please note that the connection cable is fitted with an angled plug.
- Connect the eBUS at the connection terminals (1) and to any interface of the eBUS of the Vaillant system. **Important note:** The maximum length of the eBUS connection cable is 125 metres.

**The relevant instructions for installation on the eBUS provided by Vaillant (connection procedures, cable selection etc.) must be observed.**

<b>Commissioing</b>	<b>Inbetriebnahme</b>
---------------------	-----------------------

The device is ready for operation upon connection to the USB port of a device of the ise smart connect Vaillant product range and the eBUS.

<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>Datos técnicos</b>
------------------------------------	-----------------------

Operating voltage	Supply via eBUS
eBUS connection	2 pol. screw terminal
USB connection	1 x mini USB B
Power consumption: eBUS	0.1 W at 24 V
Power consumption: USB	0.05 W
Ambient temperature	0 °C to +45 °C
Storage temperature	-25 °C to +70 °C
Installation width	17.5 mm (1 HP)

<b>Garantie</b>	<b>Gewährleistung</b>
-----------------	-----------------------

We provide a warranty in accordance with statutory requirements. Please return the device to us postage paid with an error description.

<b>ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH</b>	<b>ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH</b>
---	---

Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Germany

**D**
**Gerät montieren (Abbildung 1)**

Das Gerät darf nur in Gebäuden installiert werden. Temperaturbereich beachten. Für ausreichende Kühlung sorgen.

- Das Gerät auf Hutschiene nach DIN EN 60715 aufschnappen. Einbaulage siehe Abbildung 1.
- Gerät der ise smart connect Vaillant Produktreihe mit USB Kabel am USB Port (4) anschließen. (Verwenden Sie das mitgelieferte USB-Kabel). Beachten Sie, dass das Anschlusskabel mit einem Winkelstecker versehen ist.
- eBUS an den Anschlussklemmen (1) anschließen und mit dem eBUS des Vaillant-Systems an beliebiger Schnittstelle verbinden. **Wichtiger Hinweis:** Die maximale Länge des eBUS-Anschlusskabels beträgt 125 Meter.

**Die einschlägigen Hinweise zur Installation am eBUS der Fa. Vaillant (Vorgehen beim Anschluss, Auswahl der Leitung etc.) sind unbedingt zu beachten.**

<b>Commissioing</b>	<b>Inbetriebnahme</b>
---------------------	-----------------------

Mit dem Anschluss an den USB Port eines Gerätes der ise smart connect Vaillant Produktreihe und den eBUS ist das Gerät betriebsbereit.

<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>Datos técnicos</b>
------------------------------------	-----------------------

Betriebsspannung	Versorgung über eBUS
Anschluss eBUS	2 pol. Schraubklemme
Anschluss USB	1 x Mini USB B
Leistungsaufnahme: eBUS	0,1 W bei 24 V
Leistungsaufnahme: USB	0,05 W
Umgebungstemperatur	0 °C bis +45 °C
Lagertemperatur	-25 °C bis +70 °C
Einbaubreite	17,5 mm (1 TE)

<b>Garantie</b>	<b>Gewährleistung</b>
-----------------	-----------------------

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen. Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an uns zurück.

<b>ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH</b>	<b>ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH</b>
---	---

Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Deutschland